|  |  |
| --- | --- |
| DST.5220.6.2023.AMG | Opole, dnia  roku |

**ROZEZNANIE CENOWE**

**na świadczenie usługi kompleksowego wykonania spotów video promujących walory turystyczne Opolszczyzny wraz z tłumaczeniami i dostosowaniem do potrzeb osób z dysfunkcją narządu wzroku i słuchu**

Szanowni Państwo,

niniejsze rozeznanie cenowe nie jest procedurą przetargową w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych, ma jedynie na celu rozeznanie cen rynkowych ww. usługi, niezbędnych do rozpoczęcia procedury o udzielenie zamówienia publicznego. Zwracamy się z uprzejmą prośbą o złożenie oferty cenowej zgodnie z poniższymi wskazaniami.

**OPIS PRZEDMIOTU ROZEZNANIA CENOWEGO:**

**ETAP I – Kompleksowa produkcja spotu video w wersji polskiej o długości 180 sek. oraz jego skróconej wersji o długości 30 sek. przeznaczonych do Internetu i wykonanych w jakości i specyfikacji technicznej pozwalającej na ewentualną późniejszą emisję w telewizji i kinie.**

Kompleksowa produkcja spotu video obejmuje w szczególności:

* + - 1. Wykonanie zaakceptowanego przez Zamawiającego scenariusza spotu, uwzględniającego zapisy wskazane w niniejszym Opisie Przedmiotu Zamówienia, w oparciu o koncepcję spotu, która zostanie złożona wraz z ofertą (w koncepcji powinny być zawarte proponowane hasła promocyjne oraz uwzględniona promocja obszarów województwa opolskiego, miejsca kojarzące się z regionem oraz istniejące w regionie);
      2. Wykonanie spotu promocyjnego na podstawie zaakceptowanego przez Zamawiającego scenariusza o długości 180 sek. oraz jego skróconej wersji o długości 30 sek.;
      3. Udźwiękowienie obydwu wersji spotu (180 sek. i skróconej wersji 30 sek.) poprzez stworzenie oryginalnej kompozycji muzycznej składającej się z tematu muzycznego i dźwięków efektowych, które jako całość będą stanowić odrębne dzieło dopasowane do tematyki spotu;
      4. Edycję materiału filmowego / postprodukcję, m.in. montaż, tworzenie efektów wizualnych oraz „czyszczenie” obrazu np. z nazw własnych prywatnych podmiotów, śmieci itp., wstawienie grafik, udźwiękowienie/”obróbkę” dźwięku, korektę barw itp.;
      5. Dostarczenie ostatecznej wersji spotu wraz z jego skróconą wersją do siedziby Zamawiającego (Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego, Opole, siedziba Departamentu Sportu i Turystyki ul. Żeromskiego 3, piętro 5), na nośniku cyfrowym w rozszerzeniu MOV (Quicktime) umożliwiającym umieszczenie oraz odtwarzanie ich w serwisach internetowych, ogólnopolskiej telewizji, kinie oraz na telebimach;
      6. Dostarczenie wszystkich ujęć z materiału surowego na osobnym nośniku cyfrowym w rozszerzeniu MP4 umożliwiającym Zamawiającemu wybór ujęć do niniejszego spotu oraz na potrzeby innych produkcji informacyjno – reklamowych realizowanych w przyszłości przez Województwo Opolskie.

**Etap II - Kompleksowe tłumaczenia audiowizualne i dostosowanie do potrzeb osób z dysfunkcją narządu wzroku i słuchu spotu video o długości 180 sek. oraz jego skróconej wersji o długości 30 sek. przeznaczonych do Internetu i wykonanych w jakości i specyfikacji technicznej pozwalającej na ewentualną późniejszą emisję w telewizji i kinie.**

W ramach tego etapu Wykonawca przygotuje następujące wersje spotów:

1. Wersja nr 1 (dla osób pełnosprawnych) z angielską postprodukcją i angielskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
2. Wersja nr 2 (dla osób z dysfunkcją narządu słuchu) z angielskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
3. Wersja nr 3 (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) z angielską audiodeskrypcją do spotu 180 sek. i 30 sek.
4. Wersja nr 4 (dla osób pełnosprawnych) z niemiecką postprodukcją i niemieckimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
5. Wersja nr 5 (dla osób z dysfunkcją narządu słuchu) z niemieckimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
6. Wersja nr 6 (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) z niemiecką audiodeskrypcją do spotu 180 sek. i 30 sek.
7. Wersja nr 7 (dla osób pełnosprawnych) z czeską postprodukcją i czeskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
8. Wersja nr 8 (dla osób z dysfunkcją narządu słuchu) z czeskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
9. Wersja nr 9 (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) z czeską audiodeskrypcją do spotu 180 sek. i 30 sek.
10. Wersja nr 10 (dla osób pełnosprawnych) z ukraińską postprodukcją i ukraińskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
11. Wersja nr 11 (dla osób z dysfunkcją narządu słuchu) z ukraińskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
12. Wersja nr 12 (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) z ukraińską audiodeskrypcją do spotu 180 sek. i 30 sek.
13. Wersja nr 13 (dla osób z dysfunkcją narządu słuchu) z polskimi napisami (naniesionymi na stałe) do spotu 180 sek. i 30 sek.
14. Wersja nr 14 (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) z polską audiodeskrypcją do spotu 180 sek. i 30 sek.

Kompleksowe tłumaczenie audiowizualne i dostosowanie do potrzeb osób z dysfunkcją narządu wzroku i słuchu spotów obejmuje w szczególności:

1. Dostosowanie spotów do wersji dla pełnosprawnych obcokrajowców poprzez tłumaczenie na j. angielski, j. niemiecki, j. czeski, j. ukraiński wypowiadanych przez głównego bohatera / bohaterów tekstów, tłumaczenie naniesionych na spotach nazw logotypów oraz podpisów (np. haseł promocyjnych i nazw lokacji).
2. Dostosowanie polskich, angielskich, niemieckich, czeskich i ukraińskich wersji spotów do potrzeb osób z niepełnosprawnościami (dysfunkcją narządu słuchu oraz dysfunkcją narządu wzroku). W tym celu do spotów Wykonawca przygotuje:
3. napisy w języku polskim, angielskim, niemieckim, czeskim i ukraińskim, które będą zsynchronizowane z nagraniem (napisy rozszerzone przygotowane w pliku srt.) według poniższej specyfikacji:

* napisy zamieszczone w dolnej części ekranu,
* czcionka wykonanych napisów musi być czytelna (bezszeryfowy font, zawsze ten sam),
* zachowany musi być odpowiedni kontrast napisów (napisy w kolorze białym) do tła (czarne tło, jasny font),
* napisy nie mogą zasłaniać innych elementów obrazu,
* wyświetlanie tekstu powinno trwać min. 3 sekundy i powinno być zsynchronizowane z obrazem (Zamawiający dopuszcza żeby pojedynczy napis wyświetlany był nie krócej niż 2 sekundy i nie dłużej niż 7 sekund. Czas wyświetlania powinien być dopasowany do długości tekstu i pozwalać na wygodne odczytanie),
* długie napisy muszą być wyświetlane w formacie dwuwiersza, przy czym jeden wiersz nie powinien mieć więcej niż 40 znaków,
* napisy powinny składać się ze zdań pojedynczych, jedna myśl w jednym zdaniu, nie należy rozbijać związków międzywyrazowych,
* napisy rozszerzone zawierają wszystkie wypowiedzi ustne oraz informacje o dźwiękach istotnych dla zrozumienia treści,
* kwestie dialogowe poprzedzane są myślnikiem. Jeżeli z obrazu nie da się wywnioskować, kto wypowiada daną kwestię, osobę oznacza się odpowiadającym mu kolorem lub identyfikuje w inny sposób (imię, pseudonim, postać);

1. transkrypcję w języku polskim, angielskim, niemieckim, czeskim i ukraińskim według poniższej specyfikacji:

* transkrypcja powinna być zapisana i przekazana w pliku tekstowym,
* powinna zawierać informacje, kto w danym momencie się wypowiada,
* istotne informacje powinny być w nawiasie, np.: „Lubię podróżować! [krzyknął]”,

1. audiodeskrypcję w języku polskim, angielskim, niemieckim, czeskim i ukraińskim według

poniższej specyfikacji:

* lektor opisuje to, co widać, bez interpretacji, chyba że okaże się to niezbędne dla zrozumienia treści,
* wypowiedzi lektora umieszczane są na ścieżce dźwiękowej w taki sposób, by nie przeszkadzały słuchaniu wypowiedzi na głównej ścieżce,
* głos lektora nie powinien być znacząco głośniejszy ani cichszy od podstawowej ścieżki dźwiękowej,
* jeżeli w nagraniu znajdują się napisy, powinny być one odczytane przez lektora;
* wersje spotów z audiodeskrypcją powinny być opatrzone symbolem osób niedowidzących, tj. symbolem przekreślonego oka.

W etapie II wszystkie wersje spotów muszą być poddane udźwiękowieniu i procesowi postprodukcji na zasadach z Etapu I.

Łączna liczba wersji montażowych spotu video: **30** ( **6 w języku polskim, 6 w języku angielskim, 6 w języku niemieckim, 6 w języku czeskim, 6 w języku ukraińskim )** w podziale na wersje: z audiodeskrypcją, bez audiodeskrypcji oraz bez audiodeskrypcji z naniesionymi na stałe napisami).

1. **Założenia strategiczne**
2. **Cele i idea spotu**

Spot ma wzbudzać pozytywne emocje u odbiorcy, zachęcić go do odwiedzenia tych samych miejsc oraz skorzystania z tych samych aktywności jak bohater / bohaterowie w spocie.

Spot powinien być dynamiczny i stanowić jedną spójną opowieść głównego bohatera / bohaterów, ukazującą powody spędzenia czasu wolnego w województwie opolskim w celu uprawiania turystyki wypoczynkowej, rekreacyjnej, kulinarnej, kulturowej.

Spot ma zapewniać nowoczesny przekaz wsparty wypowiedziami bohatera / bohaterów, dopasowanym podkładem muzycznym, w tym dźwiękami efektowymi.

1. **Forma spotu**

Kadry w spocie mają ukazywać obraz, który bohater widzi przed sobą i dookoła siebie, w tym także swoje ręce, swoje nogi, osoby i krajobraz przed sobą / obok siebie, czynności, które wykonuje (tak jakbyśmy oglądali nagranie z kamery GoPro lub mieli założone okulary VR). Widz staje się w ten sposób bohaterem spotu.

1. **Grupa docelowa**

Ogół społeczeństwa, potencjalni turyści z rynku krajowego i zagranicznego (w tym z krajów partnerskich Województwa Opolskiego) odwiedzający portale i kanały internetowe Województwa Opolskiego, ciekawi świata, otwarci, wybierający niestandardowe destynacje do spędzenia wolnego czasu w pobliżu oraz poza miejscem zamieszkania. Odbiorcami będą osoby zainteresowane poszukiwaniem ofert oraz usług oferowanych przez przedsiębiorców z terenu województwa opolskiego w zakresie kultury, turystyki, krajoznawstwa, rekreacji oraz innych pozwalających na rozwój gospodarczy Opolszczyzny. Z uwagi na powszechny dostęp do ww. portali internetowych, spoty będą skierowane do nieograniczonej liczby osób w każdym wieku.

1. **Zasięg**

Spoty będą używane przez Zamawiającego do promocji regionu opolskiego on line oraz na krajowych i zagranicznych targach turystycznych, konferencjach oraz innych wydarzeniach promocyjnych w regionie, kraju i za granicą, na stronach www, na profilach social media, w kampanii internetowej, telewizyjnej itd**.**

1. **Czas trwania i prawa autorskie**

Wykonawca przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe i pokrewne oraz zezwoli na wykonywanie praw zależnych na rzecz Zamawiającego wraz z prawami zależnymi bez ograniczeń czasowych i terytorialnych, a także upoważni Zamawiającego do wykonywania autorskich praw osobistych wszystkich 30 wersji spotu (w tym materiału surowego, o którym mowa w cz. I .6).

1. **Elementy wstępnej koncepcji spotu video**

( Zamawiający nie dopuszcza składania koncepcji wariantowych)

1. **Scenariusz**

Wykonawca w koncepcji scenariusza spotu video musi uwzględnić wskazaną poniżej tematykę scen oraz przedstawić własne pomysły na minimum 2 dodatkowe sceny:

1. Opole – **scena z szynobusem POLREGIO**, ogród zoologiczny, Wieża Piastowska, Muzeum Wsi Opolskiej, Teatr im. J. Kochanowskiego;
2. Brzeg – Zamek Piastów Śląskich z renesansową bramą i kaplicą zamkową pod wezwaniem św. Jadwigi – nekropolią Piastów, Park Kulturowy „Książęce Miasto Brzeg”;
3. Moszna – Zamek i stadnina koni;
4. Góra Św. Anny – Geopark Krajowy, Sanktuarium Św. Anny, amfiteatr;
5. Nysa – zespół kościoła farnego pod wezwaniem św. Jakuba Starszego Apostoła i św. Agnieszki Dziewicy i Męczennicy;
6. Paczków - Zespół Staromiejski ze średniowiecznym systemem fortyfikacji;
7. Głuchołazy – Góry Opawskie, w tym szlak złotych górników, zawarcie sceny rowerowej z Marszałkiem Województwa Opolskiego;
8. Przedstawienie / zawarcie sceny „oczami turysty” na dworcu z walizką (moment przyjazdu opolskim szynobusem Polregio na zaproszenie gospodarza regionu – Marszałka Województwa Opolskiego)
9. Przedstawienie / zawarcie sceny „oczami turysty” uwzględniającej ofertę regionalnych przysmaków - <https://zesmakiem.opolskie.pl/> (ze szczególnym uwzględnieniem certyfikowanego kołocza śląskiego jako produktu posiadającego chronione oznaczenie geograficzne) oraz oferty restauracji ze Szlaku Kulinarnego Opolski Bifyj <https://www.opolskibifyj.com/> (ze szczególnym uwzględnieniem dań rybnych z karpia niemodlińskiego i pstrąga poliwodzkiego);
10. Przedstawienie / zawarcie sceny „oczami turysty” ukazującej możliwości aktywnego wypoczynku w ośrodku sportowym Opolszczyzny oferującym uprawianie sportu na świeżym powietrzu (np. jazda konna) oraz na akwenach w regionie;
11. Przedstawienie / zawarcie sceny „oczami turysty” ukazującej możliwości uczestniczenia w evencie organizowanym lub współorganizowanym przez Samorząd Województwa Opolskiego (w tym oferta Wojewódzkich Samorządowych Instytucji Kultury, np. Targi Miodów i Rękodzieła w Muzeum Wsi Opolskiej);
12. Przedstawienie / zawarcie końcowej sceny zawierającej hasło podsumowujące cel przyjazdu do województwa opolskiego.

Kolejność prezentowanych scen pozostaje do zaproponowania przez Wykonawcę w załączonej do oferty koncepcji spotu. Wykonawca w ramach koncepcji scenariusza może wykorzystać propozycje przedstawienia dodatkowych scen wskazanych poniżej rozszerzając je / zmieniając je lub zaproponować własne:

1. bohater jedzie na rowerze w słoneczny dzień, trzyma kierownicę, rozgląda się i pokazuje jedną z atrakcji turystycznych, przed bohaterem może ktoś inny jechać na rowerze, np.: kobieta lub kobieta i dziecko lub znajomi/rodzice w kaskach, okularach i strojach rowerowych.
2. bohater jest na imprezie organizowanej w regionie np. w skansenie, widzi drewniane chaty i stragany z produktami regionalnymi, degustuje je i okazuje zadowolenie.

Głównym tłem filmu będzie muzyka i wypowiadane przez bohatera / bohaterów hasła promocyjne, w niektórych scenach bohater / bohaterowie może / mogą reagować emocjonalnie poprzez np.: śmiech, okrzyk euforii itp.

Wykonawca opisując własne propozycje scen w koncepcji scenariusza musi uwzględnić miejsca charakterystyczne dla regionu opolskiego, kojarzące się z regionem oraz istniejące w regionie.

Wykonawca musi w koncepcji scenariusza wskazać odpowiednie przejścia / łączenia pomiędzy scenami. Ujęcia w scenach powinny być dynamiczne i trwające ok. 1-3 sek.

Koncepcja scenariusza spotu musi uwzględniać sceny charakterystyczne dla ciepłych pór roku. Sceny w spocie muszą być przedstawione chronologicznie według pór dnia.

Wykonawca w koncepcji scenariusza musi uwzględnić w wybranych scenach, oprócz głównego bohatera / bohaterów, także udział osób trzecich. Zamawiający pragnie pokazać w spocie, że w województwie opolskim można spędzić miło czas samemu, z przyjaciółmi i / lub z przyjaciółką i / lub z przyjacielem oraz z rodziną. Dodatkowe postacie mogą być związane z głównym bohaterem / bohaterami lub być nieznajomymi, których bohater / bohaterowie poznał/li lub spotkał/li podczas podróży.

Wykonawca w koncepcji scenariusza musi uwzględnić także opis rekwizytów, scenografii, kostiumów. Po stronie Wykonawcy leżą wszelkie koszty związane z realizacją spotu i postprodukcji spotu, w tym koszty związane z ubezpieczeniem, dojazdem do miejsc, noclegiem i wyżywieniem ekipy filmowej i aktorskiej, zakupem biletów wstępu, wynajęciem osób / statystów, wynajęciem np.: balonu, autokaru, samochodu, roweru, jachtu, zapewnieniem odpowiedniej scenografii, kostiumów, rekwizytów, oświetlenia itp.

Zamawiający nie dopuszcza, aby w spocie używać wulgaryzmów oraz zamieszczać sceny nieprzyzwoite i / lub gorszące (np. ukazujące seks, przemoc, promujących popełnianie przestępstw czy zażywanie nielegalnych substancji w tym także alkoholu i papierosów), a także sceny, które mogłyby być obraźliwe dla wybranych osób lub grup społecznych (np. takich, w których występowałyby słowa / obrazy poniżające i / lub upokarzające wobec osób o określonej płci, wieku, stanie zdrowia, pochodzeniu etnicznym itp.).

1. **Główni bohaterowie spotu**

Turyści - kobieta i mężczyzna o miłej aparycji i szczupłej sylwetce, wiek ok. 21-48 lat.

W celu silniejszego oddziaływania na odbiorców Zamawiający wymaga zaangażowania do udziału w spocie aktorów z jednego z opolskich teatrów, cieszących się uznaniem i zapewniających wiarygodność w przekazywaniu haseł przewodnich spotu. Wiarygodność głównych bohaterów Zamawiający rozumie jako osoby kojarzone poprzez swoją dotychczasową działalność z aktywnym i zdrowym trybem życia.

Wyboru pary bohaterów dokona Zamawiający z co najmniej trzech propozycji przedstawionych przez Wykonawcę z uwzględnieniem spełnienia przez bohaterów ww. parametrów.

W spocie turyści powinni rozglądać się wokół patrząc na ciekawe elementy krajobrazu, ludzi (w tym na gospodarza regionu – Marszałka Województwa Opolskiego), przyrodę i miejsca. Głównym tłem filmu będzie muzyka i wypowiadane hasła promocyjne oraz powody przyjazdu do województwa opolskiego, jednakże w niektórych scenach bohaterowie mogą wydać z siebie odgłosy np.: śmiech, okrzyk euforii itp.

1. **Hasło przewodnie**

Spoty powinny zawierać opracowane przez Wykonawcę hasło wzywające do działania oraz hasło podsumowujące cel przyjazdu do województwa opolskiego. Hasła (wypowiadane przez bohatera / bohaterów spotu wprost do kamery i/lub z OFFu) powinny być płynnie wplecione w fabułę spotów i nawiązywać do nich poprzez kontekst wizualny i dźwiękowy. Hasła mają zawierać zaproszenie do odwiedzenia opolskich miejscowości i uprawiania turystyki wypoczynkowej, rekreacyjnej, zdrowotnej, kulinarnej, kulturowej ale równocześnie muszą być adoptowalne dla innych filmów produkowanych w przyszłości (m.in. poświęconych turystyce aktywnej oraz proekologicznej).

1. **Oprawa tekstowa**

Wykonawca opracuje do akceptacji Zamawiającego następujące teksty w języku polskim:

1. hasła promocyjne prezentowane przez głównego bohatera / bohaterów spotu;
2. teksty napisów (transkrypcji padających słów i opis dźwięków) dla osób z dysfunkcją narządu słuchu;
3. teksty audiodeskrypcji odczytywane przez lektora dla osób z dysfunkcją narządu wzroku;

Ważne: Wykonawca zobowiązany jest do konsultacji tekstów z podmiotem reprezentującym osoby głuche i niewidome pod kątem dostosowania treści dla osób z ww. dysfunkcjami oraz wprowadzenie zmian w tekstach zgodnie z ich sugestiami, potwierdzone oświadczeniem tego podmiotu.

Po akceptacji przez Zamawiającego ww. tekstów w języku polskim Wykonawca opracuje tłumaczenia audiowizualne w języku angielskim, niemieckim, czeskim i ukraińskim, a następnie przedstawi do akceptacji Zamawiającego przed przystąpieniem do montażu polskiej, angielskiej, niemieckiej, czeskiej i ukraińskiej wersji dla każdej z poszczególnych grup odbiorców (pełnosprawnych oraz oddzielnych dla osób z dysfunkcją narządu słuchu i oddzielnych dla osób z dysfunkcją narządu wzroku).

1. **Oprawa graficzna**

W spotach Wykonawca wyodrębni czołówkę, w której wyraźnie wybrzmią hasła mówiące o tym, że to spoty o turystyce województwa opolskiego. Miejsca ukazane w spotach powinny być podpisane dyskretnie, jednolitą czcionką w prawym lub dolnym rogu o kolorystyce umożliwiającej odczytanie. Natomiast hasła promocyjne należy zaprezentować w formie napisów w centralnym miejscu lub zredukować jedynie do wypowiadanych przez głównego bohatera / bohaterów tak, aby w spotach nie było efektu przeładowania (sposób prezentacji haseł zależny od przyjętej koncepcji kreatywnej scenariusza). Jako uzupełnienie możliwe jest również zastosowanie postprodukcji graficznej pokazującej prezentowane w spotach miejsca np. jako obraz z satelity.

W spotach Wykonawca zastosuje oznaczenia promocyjne (w tym logotyp regionu przez cały czas trwania spotu i jego skróconej wersji – jako znak wodny), które muszą być zamieszczone zgodnie z:

1. Systemem Identyfikacji Wizualnej (SIW) Województwa Opolskiego, dostępnym na stronie www: <https://www.opolskie.pl/logo-wojewodztwa-i-zasady-jego-wykorzystywania/> ;
2. Logotypami Samorządu Województwa Opolskiego do pobrania ze strony www:

<http://www.opolskie.pl/wzory-graficzne-i-informacje-dla-beneficjentow-zadan-finansowanych-i-wspolfinansowanych-przez-samorzad-wojewodztwa-opolskiego/>

1. **Oprawa dźwiękowa i lektorska**

Spoty mają zapewnić nowoczesny przekaz wsparty udźwiękowieniem rozumianym jako oryginalna kompozycja muzyczna dopasowana na potrzeby spotów w niniejszym zamówieniu. Profesjonalna postprodukcja dźwiękowa i ilustracja muzyczna spotów powinna zostać wykonana przez reżysera dźwięku z udokumentowanym portfolio w udźwiękowieniu filmów pod kątem tła muzycznego, dźwięków efektowych i nagrań aktorów. Udźwiękowienie obejmować będzie obydwie wersje spotu (180 sek. i skróconej wersji 30 sek.) poprzez stworzenie oryginalnej kompozycji muzycznej dopasowanej do tematyki spotu i zaakceptowanej przez Zamawiającego przed zmontowaniem przez Wykonawcę w polskich, angielskich, niemieckich, czeskich i ukraińskich wersjach spotów (dla osób pełnosprawnych oraz oddzielnych dla osób z dysfunkcją narządu słuchu i oddzielnych dla osób z dysfunkcją narządu wzroku). Zamawiający wymaga lektora w wersji polskiej z audiodeskrypcją (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku) oraz lektora – native - speakera w wersji angielskiej, niemieckiej, czeskiej i ukraińskiej z audiodeskrypcją (dla osób z dysfunkcją narządu wzroku). Teksty wypowiadane w spotach przez głównego bohatera / bohaterów w języku polskim, a w wersjach angielskiej, niemieckiej, czeskiej i ukraińskiej prezentowane w formie napisów.

1. **Tonacja i stylistyka**

Bliska i zrozumiała dla szerokiej grupy odbiorców, dynamiczna, nowoczesna, radosna, pozytywna, ciepła, zachęcająca, emocjonalna, ukazująca piękno obszarów Opolszczyzny, jej walory turystyczne, przyjaźnie nastawionych do turystów Opolan. Język przekazu w spotach ma być zrozumiały, prosty i łatwy do zapamiętania, jednoznaczny, perswazyjny a zarazem refleksyjny.

W dużej mierze tonacja uzależniona będzie od koncepcji kreatywnej scenariusza zaproponowanego przez Wykonawcę i zaakceptowanego przez Zamawiającego.

1. **Specyfikacja techniczna i obróbka materiału**
2. Do produkcji filmów Wykonawca będzie zobowiązany wykorzystać profesjonalny sprzęt dostosowany do niżej wymienionych wymagań emisyjnych oraz umożliwiający zebranie materiału do filmu (zarówno z powietrza jak i tradycyjnie) o najwyższej jakości dźwięku i wierności odwzorowania obrazu, zapewniający najwyższe walory artystyczne i estetyczne, przy wykorzystaniu nowych i popularnych trendów stosowanych przy produkcji tego rodzaju treści.
3. Standard wizji z zastosowaniem stabilizatorów obrazu i oświetlenia z modyfikatorami światła, jak również możliwościami wykonania ujęć techniką timelapse, hyperlapse, slow motion, oraz z perspektywy kierującego rowerem.
4. Standard dźwięku na poziomie profesjonalnego studia dźwiękowego z zastosowaniem narzędzi typu: pojemnościowy mikrofon kierunkowy, mikroporty, procesor dźwięku kamery.
5. Wymagania emisyjne dotyczące obrazu (co najmniej):
6. rozdzielczość: [4K] 3996 X 2160 aspekt obrazu 1,85
7. prędkość: 25 fps
8. skanowanie: progresywne
9. aspekt piksela: kwadratowy, 1x1
10. kolory: liniowa przestrzeń RGB
11. bitrate: 100 Mbps
12. Wymagania emisyjne dotyczące dźwięku (co najmniej):
13. parametry pliku audio: .wav, 24bit, 48kHz
14. ścieżki dźwiękowe: .wav [2.0 / 5.1]
15. rozkład kanałów w wielokanałowym pliku .wav - dźwięk stereofoniczny 2.0 [1-L, 2-R]
16. poziom głośności jak do wersji do kina 82db Leq(m) oraz wersja pozwalająca na emisję telewizyjną – 23 LUFS
17. synchronizacja i czas trwania ścieżki dźwiękowej powinny być dopasowane do pliku, z którym ma zostać wyemitowana.
18. **Pozostałe obowiązki wykonawcy**
19. Praca przy produkcji musi odbywać się przy udziale ekipy realizacyjnej mającej doświadczenie w realizacji produkcji filmowych o charakterze promocyjnym i / lub reklamowym.
20. Praca przy dostosowaniu filmów do zagranicznego odbiorcy musi odbywać się z udziałem profesjonalnego tłumacza audiowizualnego na j. angielski.
21. Praca przy dostosowaniu filmów do potrzeb osób z niepełnosprawnościami musi odbywać się przy konsultacji tekstów z podmiotem reprezentującym osoby głuche i niewidome pod kątem dostosowania treści dla osób z ww. dysfunkcjami oraz wprowadzenie zmian w tekstach zgodnie z ich sugestiami, potwierdzone oświadczeniem Wykonawcy.
22. Praca przy postprodukcji musi odbywać się w profesjonalnym studio z użyciem profesjonalnego sprzętu, a także osób mających doświadczenie przy postprodukcji filmów o charakterze promocyjnym i / lub reklamowym.
23. Po stronie Wykonawcy pozostaje pokrycie zobowiązań cywilnoprawnych związanych z utrwaleniem, wykorzystaniem i upowszechnianiem wizerunku osób występujących w spocie;
24. Po stronie Wykonawcy pozostaje pokrycie zobowiązań cywilnoprawnych związanych z udźwiękowieniem każdej z wersji spotu.
25. Po stronie Wykonawcy pozostaje uzyskanie zgód od właścicieli/zarządców na nagranie scen w miejscach, w których taka zgoda jest wymagana.
26. Po stronie Wykonawcy pozostaje pokrycie kosztów np.: transportu i pobytu w regionie ekipy filmowej, osób / statystów, zakup biletów wstępu, wynajęcia atrakcji np.: balonu, roweru, kajaka, żaglówki, itp. oraz zapewnienie odpowiedniej scenografii, kostiumów, rekwizytów, oświetlenia itp.;
27. Pozostawanie w stałym kontakcie z Zamawiającym (udział w spotkaniach – maksymalnie 3 – w siedzibie Zamawiającego lub w formie telekonferencji, kontakt telefoniczny, e-mailowy);
28. Wyznaczenie osoby do kontaktów roboczych;
29. Konsultowanie merytorycznej i graficznej strony realizowanego zadania z Zamawiającym;
30. Wykonawca przekaże Zamawiającemu finalny spot promocyjny wraz z jego wszystkimi finalnymi wersjami na nośniku cyfrowym w rozszerzeniu, umożliwiającym umieszczenie oraz odtwarzanie ich w serwisach internetowych , ogólnopolskiej telewizji oraz na telebimach;
31. Wykonawca dostarczy otwarty projekt filmu wraz z projektami towarzyszącymi oraz pełnym footagem z uwzględnieniem rozwarstwionych plików typu .psd, .ai, plików video, plików audio oraz sekwencji klatek. Wszystko podlinkowane oraz posegregowane w hierarchii folderów. Pliki projektu wraz ze źródłem dostarczone na osobnym dysku twardym.
32. Wybrane przez Zamawiającego ujęcia z materiału surowego Wykonawca dostarczy w formie osobnego źródła.
33. **Termin realizacji przedmiotu zamówienia**

Wykonawca wykona cały Przedmiot Umowy w następujący sposób licząc od dnia zawarcia Umowy:

1)Etap I – maksymalnie 10 tygodni od dnia zawarcia Umowy,

2) Etap II – nie później niż 6 tygodni od dnia prawidłowego wykonania i oddania Etapu I Przedmiotu Umowy zakończonego podpisaniem bez uwag Częściowego Protokołu Zdawczo – Odbiorczego przez każdą ze Stron.

1. **Dodatkowe informacje**
2. Ostateczna cena brutto całej usługi obejmuje wszystkie wymienione w Opisie Przedmiotu Zamówienia elementy konieczne do realizacji zamówienia, w tym przygotowania projektów spotów, poprawek do projektów oraz dostarczenia przedmiotu zamówienia na nośniku cyfrowym w rozszerzeniu, umożliwiającym umieszczenie oraz odtwarzanie spotów w serwisach internetowych, telewizyjnych oraz na telebimach i innych nośnikach obrazu.
3. Wykonawca może powierzyć wykonanie czynności wynikających z realizacji poszczególnych działań osobom trzecim (podwykonawcom), ponosząc odpowiedzialność za ich pracę.
4. O udzielenie zamówienia będą mogli ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:
5. posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
6. posiadają wiedzę i doświadczenie do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia;
7. dysponują doświadczonym personelem, który zostanie zaangażowany do realizacji przedmiotu zamówienia.

**OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA SZACUNKOWEJ WYCENY:**

1. Szacunkowa wycena powinna być sporządzona w jednym egzemplarzu na formularzu, który jest

załączony do niniejszego rozeznania cenowego jako Załącznik nr 1 wraz z dodatkowymi

Załącznikami.

2. Szacunkowa wycena powinna być zgodna z opisem przedmiotu zamówienia.

3. Wycena powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy,

zgodnie z formą reprezentacji określoną w rejestrze sądowym lub innym dokumencie, właściwym

dla danej formy organizacyjnej Wykonawcy albo przez osobę umocowaną przez osobę uprawnioną,

przy czym pełnomocnictwo musi być załączone do formularza wyceny.

4. Wykonawca sporządza wycenę w formularzu oferty na podstawie specyfikacji technicznej

i ilościowej opisanej w przedmiocie zamówienia.

5. Wycena powinna zawierać:

− pełną nazwę Wykonawcy, adres lub siedzibę, numer telefonu;

− posiadać datę wystawienia;

− wartość zamówienia netto (w PLN) powiększona o obowiązujący podatek VAT ze wskazaniem

ostatecznej ceny brutto;

**MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA SZACUNKOWEJ WYCENY:**

**Wycenę należy złożyć do dnia 12.05.2023r.**

Sposób złożenia oferty:

Elektronicznie na adres poczty: [turystyka@opolskie.pl](mailto:turystyka@opolskie.pl) z dopiskiem w temacie: „szacunkowe koszty tłumaczeń TURYSTYCZNE OPOLSKIE”

W razie pytań proszę o kontakt z pracownikami Departamentu Sportu i Turystyki, 77 44 29 323.

Załączniki:

1. Formularz oferty.

**Załącznik nr 1 do rozeznania cenowego**

**FORMULARZ SZACOWANIA WARTOŚCI ZAMÓWIENIA**

Zamawiający: Województwo Opolskie z siedzibą: Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,

ul. Piastowska 14, 45-082 Opole, posiadający NIP 754-307-75-65

**Wykonawca:**

**…………………………………………………………………………………………**

**(nazwa, adres, NIP, kontakt)**

..……………………………………………………………………………………….

Odpowiadając na zapytanie cenowe na realizację zadania pn. :

usługa kompleksowego wykonania spotów video promujących walory turystyczne Opolszczyzny wraz z tłumaczeniami i dostosowaniem do potrzeb osób z dysfunkcją narządu wzroku i słuchu

**I. Wyceniamy wykonanie usługi będącej przedmiotem zamówienia, zgodnie z wymogami opisu**

**przedmiotu zamówienia, za kwotę w wysokości ogółem:**

netto:.................................zł, słownie:………………………………………………………

podatek VAT:……………%, .…….. zł, słownie:………………………………………………..

brutto: .............................. zł, słownie:………………………………………………………

**w tym:**

* 1. **Etap I**

netto:.................................zł, słownie:………………………………………………………

podatek VAT:……………%, .…….. zł, słownie:………………………………………………..

brutto: .............................. zł, słownie:………………………………………………………

* 1. **Etap II**

netto:.................................zł, słownie:………………………………………………………

podatek VAT:……………%, .…….. zł, słownie:………………………………………..

brutto: .............................. zł, słownie:………………………………………………………

**II. Termin realizacji zamówienia: 16 tygodni od daty podpisania umowy.**

**III. Podając szacunkową wartość zamówienia oświadczamy, że:**

a) zapoznaliśmy się z zapytaniem o wycenę i nie wnosimy do niego zastrzeżeń oraz przyjmujemy

warunki w nim zawarte,

b) posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie do wykonania zamówienia,

c) pozyskaliśmy wszystkie informacje pozwalające na sporządzenie ceny oraz wykonanie ww.

zamówienia,

* 1. oferowana cena za całość zamówienia zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia,
  2. informacje zawarte w wycenie nie są objęte tajemnicą przedsiębiorstwa i stanowią informację publiczną w rozumieniu Ustawy o dostępie do informacji publicznej,
  3. zapoznałem/-am się z treścią klauzuli informacyjnej dotyczącej przetwarzania danych osobowych, akceptuję ją i wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w zakresie wskazanym klauzulą.

......................................................

(podpis i pieczątka upoważnionej osoby\*)

*\*osoby figurującej lub osób figurujących w rejestrach uprawnionych do zaciągania zobowiązań w imieniu Wykonawcy lub we właściwym upoważnieniu. Każda ewentualna poprawka w formularzu ofert musi być parafowana przez osobę upoważnioną.*

**Klauzula informacyjna RODO**

Zgodnie z wymogami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) tzw. „RODO”), przedstawiamy zasady, na jakich odbywa się przetwarzanie danych osobowych w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Opolskiego oraz prawa przysługujące osobom, których dane dotyczą.

1. Administratorem danych osobowych przetwarzanych w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Opolskiego jest Marszałek Województwa Opolskiego, ul. Piastowska 14, 45-082 Opole, adres e-mail: [umwo@opolskie.pl](mailto:umwo@opolskie.pl)
2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego:

e-mail: [iod@opolskie.pl](mailto:iod@opolskie.pl)

1. Podstawą upoważniającą nas do przetwarzania większości Państwa danych są obowiązujące przepisy prawa, zawarte umowy oraz zgoda osoby, której dane dotyczą.
2. Państwa dane przetwarzane są jedynie w celu realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa, wypełnienia warunków umów, zawartych pomiędzy Województwem Opolskim a kontrahentami, oraz w celach określonych w udzielonych zgodach.
3. Przetwarzamy tylko te Państwa dane osobowe, które są konieczne do realizacji celu przetwarzania.
4. Odbiorcami Państwa danych mogą być tylko osoby i podmioty działające z polecenia administratora danych oraz organy władzy publicznej i podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej.
5. Państwa dane będą przechowywane do czasu ustania ich przydatności lub przez okres wymagany przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa.
6. Każda osoba, której dane dotyczą, ma prawo dostępu do jej danych oraz prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne.
7. Osoba, której dane dotyczą, ma prawo do żądania usunięcia danych osobowych („bycia zapomnianym”) w przypadku, gdy:

– wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych osobowych,

– wycofała zgodę na przetwarzanie danych osobowych (w sytuacji, gdy przetwarzanie odbywa się wyłącznie w oparciu o zgodę)

– dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z prawem,

– przepisy prawa nakazują usunięcie danych osobowych,

– ustały cele, dla których dane zostały zebrane lub w inny sposób przetwarzane.

1. Osoba, której dane dotyczą, ma prawo żądać ograniczenia przetwarzania danych osobowych, w przypadku, gdy:

– kwestionuje prawidłowość danych osobowych,

– przetwarzanie danych jest niezgodne z prawem, a ona sprzeciwia się usunięciu danych, żądając w zamian ich ograniczenia,

– ustał cel przetwarzania, ale ona potrzebuje danych do ustalenia obrony lub dochodzenia roszczeń,

– wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych;

1. W przypadku, gdy przetwarzanie danych odbywa się na podstawie umowy lub na podstawie zgody oraz dane są przetwarzane w sposób zautomatyzowany, osoba, której dane dotyczą ma prawo do przenoszenia danych.
2. Z przyczyn związanych z jej szczególną sytuacją, osoba, której dane dotyczą, ma prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych, w sytuacji, gdy podstawą przetwarzania jest realizacja zadania w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej przez Administratora lub przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora lub przez stronę trzecią.
3. Jeżeli przetwarzanie danych osobowych odbywa się wyłącznie na podstawie zgody, osoba, której dane dotyczą ma prawo do cofnięcia tej zgody w dowolnym momencie. Cofnięcie to nie ma wpływu na zgodność przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, z obowiązującym prawem.
4. W przypadku powzięcia informacji, że dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z prawem, każdemu przysługuje prawo wniesienia skargi do Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
5. W sytuacji, kiedy podstawą przetwarzanie danych osobowych jest zgoda osoby, której dane dotyczą, podanie danych osobowych Administratorowi ma charakter dobrowolny.
6. W przypadku, gdy przetwarzanie danych odbywa się na podstawie przepisów prawa lub umowy podanie danych osobowych jest konieczne. Odmowa skutkuje brakiem możliwości załatwienia sprawy.
7. Państwa dane osobowe nie będą profilowane, ale mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

Z poważaniem